

**COMPONENTE NACIONAL-REGIONAL NO CONCEITO DE CURSOS DE  
EDUCAÇÃO ABERTA EM RUSSO COMO LÍNGUA ESTRANGEIRA**

***NATIONAL-REGIONAL COMPONENT IN CONCEPT OF OPEN EDUCATION  
COURSES ON RUSSIAN AS FOREIGN LANGUAGE***

***COMPONENTE NACIONAL-REGIONAL EN CONCEPTO DE CURSOS DE  
EDUCACIÓN ABIERTA SOBRE RUSO COMO LENGUA EXTRANJERA***

Elena Markovna DZYUBA<sup>1</sup>  
Natalia Mikhailovna ILCHENKO<sup>2</sup>  
Anna Leonidovna LATUKHINA<sup>3</sup>  
Julia Anatolevna MARININA<sup>4</sup>  
Tatyana Nikolaevna SHEVELEVA<sup>5</sup>

**RESUMO:** O objetivo do estudo é considerar o conteúdo dos programas de educação aberta em russo para a comunidade cultural profissional estrangeira. Justifica-se a necessidade de desenhar programas de trabalho levando em consideração as capacidades do componente nacional-regional. As autoras consideram a adaptação dos estudantes estrangeiros ao novo ambiente urbano e a formação de competências socioculturais que permitem concretizar uma comunicação eficiente no contexto acadêmico e não acadêmico. As autoras propõem opções aproximadas para a introdução do componente nacional-regional nos cursos de educação aberta: visualizar e verbalizar eventos ou fenômenos significativos do cotidiano da cultura artística da cidade; apresentando imagens representativas da cultura espiritual, familiarizando-se com textos e nomes importantes que representam os topoi de Nizhny Novgorod e a região (a imagem do Volga, a lendária cidade de Kitezh; letras de canções modernas sobre a cidade; nomes proeminentes na história e cultura da cidade: o pintor Ilya Yefimovich Repin e o poeta Yevgeniy Dolmatovsky). Os autores justificam a importância da abordagem centrada no texto para estudar o russo como língua estrangeira, bem como disciplinas linguísticas ensinadas em russo para um público de língua estrangeira, inclusive ao introduzir o componente nacional-regional na estrutura das disciplinas acadêmicas.

**PALAVRAS-CHAVE:** Russo como língua estrangeira. Componente nacional-regional de programas educacionais. Conceito de cursos de educação aberta. Abordagem centrada no texto. Competência sociocultural.

<sup>1</sup> Universidade Pedagógica do Estado Kozma Minin Nizhny Novgorod, Nizhny Novgorod - Rússia. ORCID: [HTTPS://ORCID.ORG/0000-0002-3946-7746](https://orcid.org/0000-0002-3946-7746). E-mail: dsjubannjov@list.ru

<sup>2</sup> Universidade Pedagógica do Estado Kozma Minin Nizhny Novgorod, Nizhny Novgorod - Rússia. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2541-5061>. E-mail: ilchenko2005@mail.ru

<sup>3</sup> Universidade Pedagógica do Estado Kozma Minin Nizhny Novgorod, Nizhny Novgorod - Rússia. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5150-969X>. E-mail: alatumina@yandex.ru

<sup>4</sup> Universidade Pedagógica do Estado Kozma Minin Nizhny Novgorod, Nizhny Novgorod - Rússia. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5996-8396>. E-mail: umarinina@gmail.com

<sup>5</sup> Universidade Pedagógica do Estado Kozma Minin Nizhny Novgorod, Nizhny Novgorod - Rússia. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2137-877X>. E-mail: tatyana.n.sheveleva@gmail.com

**ABSTRACT:** *The goal of the study is to consider the content of open education programs in Russian for the professional foreign cultural community. The need to design working programs considering the capabilities of the national-regional component is justified. The authors consider the adaptation of foreign students in the new urban environment and the formation of sociocultural competence that allows one to actualize efficient communication in the academic and non-academic context. The authors propose approximate options for introducing the national-regional component to open education courses: visualizing and verbalizing significant events or phenomena of the city's everyday artistic culture; introducing representative images of spiritual culture, getting acquainted with key texts and names representing the topoi of Nizhny Novgorod and the region (the image of the Volga, the legendary city of Kitezh; modern song lyrics about the city; prominent names in the history and culture of the city: the painter Ilya Yefimovich Repin and the poet Yevgeniy Dolmatovsky). The authors justify the significance of the text-centric approach to study Russian as a foreign language as well as linguistic disciplines taught in Russian to a foreign-language audience, including when introducing the national-regional component into the structure of academic subjects.*

**KEYWORDS:** *Russian as a foreign language. National-regional component of educational programs. Concept of open education courses. Text-centric approach. Sociocultural competence.*

**RESUMEN:** *El objetivo principal del estudio es considerar el contenido de los programas de educación abierta en ruso para la comunidad cultural extranjera profesional. Se justifica la necesidad de diseñar programas de trabajo teniendo en cuenta las capacidades del componente nacional-regional. Los autores consideran la adaptación de los estudiantes extranjeros al nuevo entorno urbano y la formación de competencias socioculturales que permitan actualizar una comunicación eficiente en el contexto académico y no académico. Los autores proponen opciones aproximadas para introducir el componente nacional-regional en los cursos de educación abierta: visualizar y verbalizar hechos o fenómenos significativos de la cultura artística cotidiana de la ciudad; presentando imágenes representativas de la cultura espiritual, familiarizándose con los textos y nombres clave que representan los topoi de Nizhny Novgorod y la región (la imagen del Volga, la ciudad legendaria de Kitezh; letras de canciones modernas sobre la ciudad; nombres prominentes en la historia y la cultura de la ciudad: el pintor Ilya Yefimovich Repin y el poeta Yevgeniy Dolmatovsky). Los autores justifican la importancia del enfoque centrado en el texto para estudiar el ruso como lengua extranjera, así como las disciplinas lingüísticas que se enseñan en ruso a una audiencia de lengua extranjera, incluso al introducir el componente nacional-regional en la estructura de las materias académicas.*

**PALABRAS CLAVE:** *Ruso como lengua extranjera, componente nacional-regional de los programas educativos. Concepto de cursos de educación abierta. Enfoque centrado en el texto. Competencia sociocultural.*

## Introdução

### *Declaração do problema*

O componente nacional-regional no ensino do russo como língua estrangeira é uma condição importante para superar as diferenças culturais estrangeiras e, em alguns casos, para um choque cultural. A adaptação dos estudantes estrangeiros à cultura urbana da cidade, onde está localizada a instituição de ensino, está invariavelmente associada não só aos processos de dominância da cultura cotidiana, mas também envolve conhecimento com o espaço cultural e histórico da região. Quando o aluno recebe treinamento permanentemente, o currículo do campo escolhido, em regra, envolve práticas culturais e educacionais adaptativas, um curso prático da língua russa por meio de excursões educativas (passeios pela cidade, conhecimento da história da região ou museus visitantes) (OTVAGINA; RASPOPOVA, 2011; SHEVELEVA, 2020). O professor usa uma linguagem intermediária ou tradução para a língua nativa do aluno na fase inicial de aprendizagem de idiomas.

Dominar gradualmente a cultura linguística do país da língua-alvo permite superar as dificuldades da adaptação sociocultural: medo da comunicação direta com um falante nativo, o mal-entendido do interlocutor, incluindo as reações emocionais e a reflexão sobre a própria identidade (BEDNYI; ERUSHKINA, 2011; IVANOV; EGOROVA, 2014; KULIKOVA, 2017).

No estágio avançado de estudo, e particularmente em áreas especializadas de estudo em bacharelado e mestrado, como "Russo como língua estrangeira", "Russo e segunda língua estrangeira", "Filologia Russa", "Ensino russo como língua estrangeira", o currículo deve enfatizar as disciplinas de ampla formação filológica: "Estudos Regionais da Rússia", "Um Diálogo de Culturas no Ensino russo como língua estrangeira", "Literatura do País da Língua Alvo", "Esferas Conceituais da Cultura Russa", etc. O princípio dos currículos modernos modulares permite aos criadores implementar com sucesso o princípio da variabilidade que considera não apenas a formação da competência sociocultural dos estrangeiros, mas também as características específicas do componente nacional-regional no ensino de estudantes estrangeiros.

A flexibilidade desse currículo possibilita a utilização de seus princípios estruturais para a organização de cursos de educação complementar em diversos níveis, inclusive no formato de educação online, cursos de educação complementar que estão sendo implementados por diversas instituições de ensino especializadas do país.

A prioridade das estratégias educacionais modernas é a criação de um modelo positivo de educação em russo que se reflete no projeto federal "Desenvolvimento do potencial de exportação do sistema educacional russo": o passaporte do projeto foi aprovado pelo Presidente do Conselho Presidencial de Desenvolvimento Estratégico e Projetos Prioritários de 24 de maio de 2017 a 15 de novembro de 2025) (RÚSSIA, 2017). O objetivo deste projeto é aumentar a atratividade da educação russa, formas de alcançar esse objetivo parecem incluir, entre outras coisas, o aumento de programas educacionais conjuntos, o número de rotas turísticas, escolas de verão para estudantes estrangeiros e opções de educação online (RÚSSIA, 2017). Portanto, o conceito positivo de educação em russo parece ser formado, entre outras coisas, a partir do conhecimento sobre o passado histórico e o estado atual do país, o potencial espiritual e moral da Rússia e contextos socioculturais locais que determinam o processo educacional do estudante estrangeiro em cada caso. O componente nacional-regional, neste caso, permitirá motivar significativamente um estudante estrangeiro a estudar a língua russa, a incluir um apelo aos nomes de escritores e artistas, "ninhos" históricos da cultura russa na comunicação intercultural, para preencher as imagens representativas da cultura russa com uma interpretação moderna.

No âmbito da estratégia, o conceito dos cursos de educação aberta "Em Busca do Código Nacional Russo: Caminhos Educacionais" foi formado na Universidade Pedagógica Estadual Kozma Minin Nizhny Novgorod (Nizhny Novgorod, Rússia) e implementado dentro do projeto "Organização de cursos de educação aberta em russo ou para estudar russo como língua estrangeira" pelo Ministério russo do Iluminismo em outubro de 2020.

### ***Justificativa***

O conceito de cursos de educação aberta (Massive Open Online Courses – MOOC) "Em Busca do Código Nacional Russo: Caminhos Educacionais" destinados à comunidade profissional da Comunidade dos Estados Independentes (CIS) permite organizar o apoio metodológico para um professor de língua estrangeira (RFL) em educação adicional, ao mesmo tempo em que realiza o componente nacional-regional na estrutura das aulas para disciplinas filológicas. A importância da escolha do tema e do conteúdo do curso é determinada pela possibilidade de demonstrar o potencial didático do uso de textos históricos, artísticos, jornalísticos regionais (originais e adaptados) como exemplo de organização de material educativo (análise de texto filológico, desenvolvimento de projetos durante as aulas de RFL) e domínio, bem como ajuste das ideias de estrangeiros que trabalham em um espaço educacional estrangeiro sobre os vetores axiológicos da cultura russa (valor potencial da literatura russa, o diálogo das culturas no quadro do ensino da RFL).

### ***Novidade e significado do estudo***

A novidade da pesquisa é determinada pelo desenvolvimento do conceito de cursos de educação aberta para a CEI com base na ideia de adaptar o aspecto de conteúdo nacional-regional e testar o conceito no ambiente das tecnologias de educação online. Uma das principais abordagens no conceito de cursos é centrada no texto, o que permite considerar o contexto regional de Nizhny Novgorod como um foco específico da competência cultural-linguística no campo da compreensão das características da mentalidade russa.

Os autores do conceito de cursos de educação aberta passaram da ideia de que o chamado "Texto Nizhny Novgorod Da Literatura Russa" (uma imagem verbal, incluindo suas características sensoriais, esfera conceitual, correlacionado com a terra ou região de Nizhny Novgorod na mente de um russo), formando uma "comunidade cultural e estética que acumula o potencial geocultural e geopoético de uma história nacional centenária", é um "sistema que está em interação ativa com o código cultural nacional geral e está aberto para a compreensão em diferentes níveis temporais de percepção" (ZAKHAROVA, 2020, p. 20; DZYUBA; ZAKHAROVA, 2020, p. 58).

Os seguintes aspectos foram introduzidos na circulação acadêmica: fragmentos de textos-chave representando o conceito e topos do Volga ("Texto Volga"), fragmentos de textos que introduzem o aluno ao território sagrado da terra Nizhny Novgorod (a cidade de Kitezh); materiais que permitem visualizar e, em seguida, verbalizar eventos ou imagens significativas para a cultura cotidiana e artística (olfativa, sensações espaciais e sua verbalização: o mercado, ruas da cidade; imagens de artistas proeminentes – "O Volga perto de Gorodets" (1870) e "Mosteiro pechersky perto de Nizhny Novgorod" (1871); "Gorky City in February" de Nizhny Novgorod artista A.M. Kamanin (1946); letra sobre a cidade de Gorky – Nizhny Novgorod – "Sormovskaya lyrical song" de E. Dolmatovsky e "Nizhny Novgorod Lyrical song" de A. Morozov.

### **Revisão de literatura**

Deve-se notar que, na pesquisa metodológica moderna, está em discussão o problema de atrair e utilizar o componente nacional-regional no processo educacional no campo da RFL. Assim, pesquisadores russos e estrangeiros, apesar das diferenças na terminologia associadas à compreensão da abordagem baseada na competência no ensino da RFL, concordam com a importância de formar competência sociocultural como componente da competência comunicativa (TAYURSKAYA, 2015, p. 84). O sucesso da implementação do componente

nacional-regional é comprovado em pesquisas e artigos de tese baseados na experiência do uso de material semelhante no estudo da RFL em São Petersburgo e a Região de Leningrado (NEKIPELOVA, 2001), Tula (DOLGIKH, 2012) e Território Altai (KRAEVA, 2020), Região de Vladimir (SENAROTOVA, 2003) e Khabarovsk (VYKHOVANETS, 2015).

O apelo ao componente nacional-regional é bastante experimental, o que permite projetar, dependendo das condições do ambiente educacional, aulas na língua russa em um espaço cultural estrangeiro quando a imersão no ambiente linguístico é impossível (BRAGINA, 2011; YULIYANOVA, 2003; SAKORNNOI, 2017).

Os desafios da nova realidade de 2020 e 2021 em relação à pandemia da nova infecção pelo Coronavírus têm realizado a discussão e implementação ativa da experiência de aprendizagem online na prática de ensino de RFL, o que possibilitaria simular realidade virtual, utilizar o método de realidade aumentada que é "baseado na introdução ao processo educacional de dados sensoriais para complementar informações sobre o ambiente e melhorar a percepção de informações" (KHAMRAEVA, 2020, p. 83; IVKINA; KHAMRAEVA, 2020, p. 28).

O estudo também se dedica à recepção de trabalhos na plataforma de cursos online abertos com a comunidade profissional no contexto de implementação do currículo de cursos de ensino complementar de curto prazo com base no componente nacional-regional.

## **Metodologia proposta**

### ***Descrição geral***

#### ***Métodos***

Com base no modelo de competência sociocultural proposto por K.M. Bersegyan e A.N. Shchukin (2018), a estrutura de cursos relacionados ao componente nacional-regional contém os seguintes aspectos:

- ✓ Estudos regionais: conhecimento sobre a região, cultura, modo de vida dos moradores de Nizhny Novgorod;
- ✓ Linguístico: conhecimento com unidades linguísticas com conteúdo nacional-cultural (regional) (equivalente, não equivalente, vocabulário de fundo, palavras com semântica nacional-cultural, unidades fraseológicas, provérbios, etc.);
- ✓ Pragmático: regras de comportamento para falantes nativos em diversas situações comunicativas;

- ✓ Estético: informações sobre o que deve ser considerado aceitável/inaceitável em termos de percepção da beleza em uma cultura de língua estrangeira;
- ✓ Ético: ideias das atitudes morais adotadas entre os falantes nativos.

### ***Proposta de estudo***

O objetivo do estudo foi testar a hipótese sobre a possibilidade de introdução eficiente do componente nacional-regional na prática da educação online como condição para melhorar a competência sociocultural dos estrangeiros. Além disso, o estudo quis testar se o material que representa o componente que acumulou as características estáveis do código cultural nacional era universal.

### **Análise de resultado**

#### ***Desenvolvimento do conceito de cursos de educação aberta na componente nacional-regional***

O programa de cursos incluiu quatro blocos de disciplinas de seis módulos, cada curso incluiu três disciplinas metodológicas relacionadas a tecnologias inovadoras, desenho de cursos eletivos, método de análise de texto filológico em aulas de RFL, etc., e uma disciplina que reflete o componente nacional-regional. Assim, a disciplina "O Tradicional e o Novo na Cultura Russa" continha palestras sobre a identidade nacional do mundo cultural russo no estudo de caso de Nizhny Novgorod objetos naturais e históricos e culturais significativos para a Rússia, bem como a formação de habilidades de fala através do trabalho com textos artísticos e jornalísticos descrevendo as extensões do Volga e com pinturas de artistas que retratam paisagens de Nizhny Novgorod.

A imagem chave do texto de Nizhny Novgorod é a imagem do Volga. Durante a aula prática, os alunos trabalharam com as pinturas de "O Volga perto de Gorodets" (1870) e "Mosteiro de Pechersky perto de Nizhny Novgorod" (1871). Usando pinturas em estudo, de acordo com L.A. Khodyakova,

proporciona aos alunos conhecimentos extralinguísticos sobre o mundo ao seu redor, promove o uso de palavras condicionadas tematicamente, contribui para o enriquecimento do vocabulário dos alunos com diferentes palavras avaliativas emocionais e a formação do discurso situacional (KHODYAKOVA, 2000, p. 20) (Nossa tradução).

É por isso que se usa principalmente vocabulário avaliativo ao descrever imagens.

Tanto artistas quanto escritores refletem o mundo, encontram combinações precisas e visíveis de cor e luz e criam imagens visuais. O quadro é "também um texto, apenas não verbal, a tarefa do professor é ajudar o aluno a transformar o texto não verbal em verbal (história, diálogo, discussão, etc.)" (CHUN-LEI, 2015, p. 29). Diante disso, foram propostos os seguintes tipos de tarefas: inventar frases com todos os exemplos possíveis (Retratar o quê? / onde? / sobre o quê? Olhe para o quê? Como? Desenhar com o quê? Como? Transmitir o quê? Misturar o quê? / como? / onde? / sobre o quê? Pintar o quê? / com o quê?); terminar frases (Na nossa frente ... Em primeiro plano vemos... No fundo há... O Volga é retratado... O terreno parece... O clima... Eu gostei/não gostei... porque...).

Um dos objetos de estudo no currículo da disciplina "Territórios da Cultura Russa" era a propriedade russa. Durante o estudo do tema, os alunos puderam fazer um tour virtual pelas mais famosas propriedades de Nizhny Novgorod: a propriedade do grande poeta russo Alexander Sergeevich Pushkin em Boldino; a propriedade Bestuzhev-Ryumin na vila de Kudryoshki; a propriedade do príncipe G.A. Gruzinsky em Lyskovo; a propriedade Pashkov na vila de Vetoshino; a propriedade do Barão A.-H. Jomini no distrito de Gaginsky, na região de Nizhny Novgorod. Uma viagem às propriedades de Nizhny Novgorod permitiu que os participantes do curso imaginassem a cultura nobre original da Rússia no século XIX, o que, em nossa opinião, contribuirá para uma leitura mais significativa da literatura clássica russa, onde o tema da propriedade é dominante.

Uma lição prática dentro da disciplina "Sensoriais da imagem verbal em textos sobre a Rússia" significava trabalhar com o texto da grande artista russa Ilya Yefimovich Repin (1844 - 1930) "Far and Near", em que o autor fala sobre uma visita à cidade de Nizhny Novgorod (DZYUBA; LATUKHINA, 2020). Tradicionalmente, na fase pré-texto, é realizado um trabalho de vocabulário para eliminar dificuldades na compreensão desse texto (grandeza, pessoas de raça pura, distâncias deliciosas [espaços abertos], beleza [as pessoas sabiam apreciar a arte da vida], paisagem, banco de areia). Ao analisar o texto, a ênfase é colocada nas características espaciais da cidade, que adquirem um significado axiológico na obra de Repin ("A cidade imperialmente estabelecida sobre todo o Leste", a cidade "virou a cabeça": O que o autor diz sobre a paisagem, como é? Como é a área ao redor de Nizhny Novgorod? Na sua opinião, quais pontos de vista causaram prazer entre os viajantes? O que significa a expressão "crepitar com prazer"? Por que a vista da área perto das margens do Volga faz Repin lembrar da história da velha Rússia?). Reflexões dos alunos são tradicionais para a etapa pós-texto, permitindo ativar a própria percepção do aluno sobre o espaço de Nizhny Novgorod. Para isso, o professor toca um videoclipe para a canção do compositor Alexander Morozov com a letra de Yuri Parkayev



"Nizhny Novgorod Lyrical Song", que se tornou o hino não oficial da cidade e inicia uma discussão sobre a possibilidade e o desejo de visitar a cidade (NIZHNY NOVGOROD INSTITUTE OF MANAGEMENT, 2013).

O fenômeno da viagem literária e o lugar de Nizhny Novgorod no mapa da viagem literária tornaram-se significativos na disciplina "Viagem Literária como um Ato de Autoconhecimento". A percepção da cidade é dada de diferentes ângulos: um estrangeiro (T. Gauthier) e um russo (a história de V.A. Sollogub "Tarantas"). Essa abordagem possibilita a realização de diálogos interculturais, estabelecer semelhanças e diferenças na percepção do espaço "único" e "estrangeiro". Como resultado, os participantes do curso são convidados a fazer um tour virtual pela moderna Nizhny Novgorod, assistindo ao vídeo do FIFA 2018 sobre Nizhny Novgorod (ANUFRIK, 2018) e escrever um ensaio "Lugares que quero visitar em Nizhny Novgorod".

A disciplina "Interpretação de um Texto Literário em uma Base Transcultural" contém um componente nacional-regional associado à lenda da cidade de Kitezh. A palestra "A Imagem da Cidade de Kitezh na Arte Russa" examina a interpretação da lenda na literatura e na música (N.A. A ópera "A Lenda da Cidade Invisível de Kitezh e a Donzela Fevroniya" de Rimsky-Korsakov e a ópera-cantata de S.N.Vasilenko "Conto da Grande Cidade de Kitezh e o Lago Tranquilo Svetoyar"(1902)) e arte (I. Bilibin "Cidade de Kitezh", M. Nesterov "Na floresta (Cidade de Kitezh)"). É importante entender o Código Nacional Russo para compreender a imagem da lendária cidade de Kitezh, uma cidade que foi para debaixo d'água com todos os seus habitantes para evitar a rendição ao inimigo. Kitezh defendeu não só seus habitantes, mas também preservou a santidade russa, tradições e modo de vida. De acordo com a lenda, mesmo agora, com o bom tempo, as pessoas podem ver as cúpulas das igrejas Kitezh na água do lago e ouvir o sino silencioso tocando. A lenda sobre esta cidade está associada com as terras Nizhny Novgorod e com o Lago Svetloyar, localizado no distrito de Vetluzhsky da região de Nizhny Novgorod (SHESHUNOVA, 2005). Em uma aula prática sobre a disciplina, os alunos analisam a história de V. Gofman "Cidade ao Amanhecer" e examinam as características da interpretação da lenda Kitezh.

Uma das lições práticas da disciplina "O Nome da Rússia: Para o Problema da Autoidentificação" é dedicada à análise de um fragmento do ensaio de V.V. Rozanov "O Nilo Russo" (1907). Isto é o que o filósofo chama de Volga. Esse tipo de metáfora nos revela o significado do grande rio russo na formação do povo russo e da nação: o rio apoia não apenas a vida física, mas também espiritual, sendo um "topos idílicos" para a emigração russa (KHODYAKOVA, 2019). Os alunos compreendem as combinações "mundo russo" e "mundo

Volga", o papel do Volga na cultura russa e na vida do povo. O resultado da lição é a transição para melhorar as habilidades de falar, compilando uma história sobre a viagem (em um barco a vapor, trem, carro ou avião).

## **Conclusão**

### ***Aplicação***

Os principais resultados da concepção dos cursos de educação aberta "Em Busca do Código Nacional Russo: Caminhos Educacionais" com o componente nacional-regional foram:

- Formação de um modelo atualizado de cursos de educação aberta que possam ser utilizados em diversos espaços educacionais, bem como para diversos grupos profissionais de alunos (alunos, professores, professores; adaptação desse modelo às salas de aula nos países da CEI, em um espaço bilíngue na Rússia e no exterior);

- Disseminar a experiência de incluir uma ampla gama de disciplinas filológicas no campo da educação em russo no espaço cultural-educacional estrangeiro, inclusive na prática de formação de professores da RFL;

- Utilizando as possibilidades dos cursos de educação aberta como plataforma de discussão internacional que permite a correção das atividades tradicionais no campo do ensino e da aprendizagem da RFL em condições modernas, inclusive no contexto da educação online;

- A aprovação do material do componente regional-nacional que representa as características do código nacional ("Texto de Nizhny Novgorod da Literatura Russa"), no contexto dos cursos de educação aberta online.

### ***Propostas para futuras pesquisas***

Essa experiência pode ser popularizada por trabalhar com um público estrangeiro, alunos de mestrado ganhando experiência profissional na área de ensino da RFL, bem como na realização de diversos tipos de estágios para alunos de mestrado e bacharelado que recebem formação profissional na área de ensino da RFL, inclusive no espaço educacional online.

## **REFERÊNCIAS**

ANUFRIK, D. **FIFA 2018/Nizhniy Novgorod/Nizhy Novgorod**. Jan. 8, 2018. Disponível em: <https://youtu.be/r6GUdtmIHhI>. Acesso em: 3 Dec. 2020.

BEDNYI, A. B.; ERUSHKINA, L. V. **Nizhnii Novgorod glazami studentov-inostrantsev: sotsiologicheskii analiz** [Nizhny Novgorod through the eyes of foreign students: a sociological analysis]. Nizhnii Novgorod: NNGU im. N. I. Lobachevskogo, 2011. 58 p.

BERSEGYAN, K. M.; SHCHUKIN, A. N. Formirovanie sotsiokulturnoi kompetentsii v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo [Formation of the sociocultural competence in teaching RFL]. **Dinamika yazykovykh i kulturnykh protsessov v sovremennoi Rossii**, v. 6, p. 39-42, 2018.

BRAGINA, N. V. **Kratkosrochnoe obuchenie povsednevnomu obshcheniyu na russkom yazyke v usloviyakh otsutstviya yazykovoï sredi: v Soedinennom korolevstve** [Short-term learning of everyday communication in Russian in the absence of a language environment: in the United Kingdom]: Abstract of Dissertation... by the Candidate of Pedagogical Sciences. Moscow State Pedagogical University, Moscow, 2011. 24 p.

CHUN-LEI, Ya. **Formirovanie kommunikativnoi i kulturologicheskoi kompetentsii kitaiskikh studentov pri obuchenii russkomu yazyku na osnove istoricheskogo zhanra russkoi zhivopisi** [Formation of communicative and culturological competence in Chinese students when learning Russian based on the historical genre of Russian art]: Dissertation by the Candidate of Pedagogical Sciences. Moscow State Pedagogical University, Moscow, 2015. 257 p.

DOLGIKH, A. N. Natsionalno-regionalnyi komponent v obuchenii russkomu yazyku inostrannykh studentov nachalnogo etapa obucheniya [National and regional component in teaching Russian to foreign students at beginner stages]. **Vestnik TPGU**, v. 2, no. 17, p. 67-71, 2012.

DZYUBA, E. M.; LATUKHINA, A. L. Verbalizatsiya sensoriki gorodskogo prostranstva Nizhnego Novgoroda na zanyatiyakh po RKI [Verbalization of sensorics of Nizhny Novgorod city space in RFL classes]. In: Shaklein, V.M. (Ed.). **Russkii yazyk v sovremennom nauchnom i obrazovatelnom prostranstve: sbornik tezisov Mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii, posvyashchenoi 90-letiyu professora Serafimy Alekseevny Khavroninói** [The Russian language in the modern academic and educational space: collected proceedings of the International scientific conference in honor of Prof. Serafima Alekseevna Khavronina's 90th birthday], Oct. 28-29, 2020, Moscow, Russia. Moscow: RUDN, 2020. p. 151-155.

DZYUBA, E. M.; ZAKHAROVA, V. T. Nizhegorodskii tekst kak obekt literaturovedcheskoi refleksii [Nizhny Novgorod text as an object of reflection in literary studies]. **Toronto Slavic Quarterly**, v. 53, p. 53-69, 2015. Disponível em: <http://sites.utoronto.ca/tsq/53/index.shtml>. Acesso em: 30 Nov. 2020.

IVANOV, D. E.; EGOROVA, L. D. Sotsialno kulturnaya adaptatsiya studentov-inostrantsev kak problema sovremennykh vuzov Rossii [Social and cultural adaptation of foreign students as a problem of modern Russian universities]. **Vestnik Chuvashskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. I.Ya. Yakovleva**, v. 3, no. 83, p. 122-127, 2014.

IVKINA, M. I.; KHAMRAEVA, E. A. Istoriya razvitiya distantsionnogo obucheniya i sovremennaya praktika obucheniya RKI [The history of development of distance learning and the modern practice of learning RFL]. **Russkii yazyk za rubezhom**, v. 5, p. 27-33, 2020. Disponível em: <http://journal.pushkin.institute/issue/issue-5-2020/>. Acesso em: 3 Dec. 2020.

KHAMRAEVA, E. A. Novye lingvodidakticheskie vozmozhnosti on-lain kursa russkogo yazyka kak inostrannogo [New linguistic and didactical opportunities for online courses of

RFL]. In: **Образование на русском языке: проблемы, поиски, перспективы** [Education in Russian: problems, searches, prospects]. Proceedings of the international scientific and practical conference. Nizhny Novgorod: Mininskii universitet, 2020. p. 83–87.

KHODYAKOVA, L. A. **Zhivopis na urokakh russkogo yazyka: teoriya i metod** [Art in Russian language lessons: theory and method]. Razrabotki. Moscow: Flinta, 2000. 352 p.

KRAEVA, V. Yu. Ispolzovanie regionalnogo frazeologicheskogo lingvostranovedcheskogo slovarya v praktike prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo v vyssei shkole [Using the regional phraseological linguistic dictionary in teaching RFL at universities]. **Mir nauki, kultury, obrazovaniya**, v. 3, no. 82, p. 545-548, 2020.

KULIKOVA, O. A. Kulturnyi shok. Sotsialno-psikhologicheskaya adaptatsiya k novoi kulturnoi srede [Cultural shock. Social and psychological adaptation to the new cultural environment]. **Vestnik universiteta: GUU**, v. 5, p. 190-195, 2017.

NEKIPELOVA, G. O. **Lingvokraevdenie v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo** [Linguistic regional studies in teaching RFL]: Dissertation ... by the Candidate of Pedagogical Sciences: 13.00.02. Russian State Pedagogical University named after A. I. Herzen, St. Petersburg, 2001. 237 p.

NIZHNY NOVGOROD INSTITUTE OF MANAGEMENT - branch of RANEPa. "**Nizhniy Novgorod - eto znachit domoy..**". Apr. 22, 2013. Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=BURbd6As4B0>. Acesso em: 3 Dec. 2020.

OTVAGINA, T. D.; RASPOPOVA, O. A. Uchebnye ekskursii [Educational excursions]. **Vestnik Tsentra mezhdunarodnogo obrazovaniya Moskovskogo gosudarstvennogo universiteta. Philology. Cultural studies. Pedagogy. Methodology**, v. 4, p. 124–128, 2011.

RUSSIA. **Pasport prioritetnogo proekta "Razvitie eksportnogo potentsiala rossiiskoi sistemy obrazovaniya"** [Passport of the priority project "Development of the export potential of the Russian education system"] (approved by the Presidium of the Council under the President of the Russian Federation for Strategic Development and Priority Projects (Protocol No. 6 dated May 30, 2017)). Disponível em: <http://government.ru/news/28013/>. Acesso em: 3 Feb. 2019.

SAKORNNOI, K. **Natsionalno-orientirovannaya model obucheniya taiskikh uchashchikhsya russkomu yazyku (bazovyi uroven)** [Nation-oriented model of teaching Russian to Thai students (basic level)]: Abstract of Dissertation... by the Candidate of Pedagogical Sciences. St. Petersburg State University, St. Petersburg, 2017. 18 p.

SENAROTOVA, O. A. **Lingvostranovedcheskii aspekt prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo v regionalnom vuze (Na materiale lingvokultury Vladimirskego regiona)** [Linguistic regional aspect of teaching RFL at a regional university (a case study of linguistic culture in the Vladimirsky Region)]: Dissertation ... by the Candidate of Pedagogical Sciences: 13.00.02. RUDN University, Moscow, 2003. 301 p.

SHESHUNOVA, S. V. Grad Kitezv v khudozhestvennoi literature i problema bifurkatsii russkoi kultury [The city of Kitezv in fiction and the problem of bifurcation of Russian culture]. **Izvestiya RAN. Seriya literatury i yazyka**, v. 64, no. 4, p. 12-23, 2005.

SHEVELEVA, T. N. Formirovanie sotsiokulturnoi kompetentsii pri izuchenii stranovedcheskogo materiala (Nizhegorodskii tekst na zanyatiyakh RKI) [Formation of the sociocultural competence when studying regional studies material (Nizhny Novgorod Text during RFL lessons)]. In: Shaklein, V.M. (Ed.). **Russkii yazyk v sovremennom nauchnom i obrazovatelnom prostranstve: sbornik tezisov Mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii, posvyashchennoi 90-letiyu professora Serafimy Alekseevny Khavroninnoi** [The Russian language in the modern academic and educational space: collected proceedings of the International scientific conference in honor of Prof. Serafima Alekseevna Khavronina's 90th birthday], Oct. 28-29, 2020, Moscow, Russia. Moscow: RUDN, 2020. p. 241-244.

TAYURSKAYA, N. P. Inoyazychnaya kommunikativnaya kompetentsiya: zarubezhnyi i rossiiskii opyt [Foreign-language communicative competence: Russian and foreign experience]. **Gumanitarnyi vector**, v.1, no. 41, p. 83-87, 2015.

VYKHOVANETS, N. A. Regionalnyi komponent kak osnova kulturoorientirovannoi metodiki prepodavaniya RKI [Regional component as the basis for the culture-oriented method of teaching RFL]. **Elektronnoe nauchnoe izdanie "Uchenye zametki TOGU"**, v. 6, no. 4, p. 424-428, 2015.

YULIYANOVA, I. V. **Kulturologicheskii potentsial sodержaniya obucheniya russkomu yazyku v mladshikh klassakh bolgarskoi shkoly** [Culturological potential of the content of teaching Russian in primary Bulgarian school]: Abstract of Dissertation... by the Candidate of Pedagogical Sciences. State Institute of the Russian Language named after A.S. Pushkin, Moscow, 2003. 23 p.

ZAKHAROVA, V. T. **Universalii v russkoi literature XX veka (Serebryanyi vek i russkoe Zarubezhe)** [Universals in Russian literature of the 20<sup>th</sup> century (the Silver Age and the Russian Émigré Community): a monograph. Nizhnii Novgorod: Mininskii universitet, 2019, 184 p.

ZAKHAROVA, V. T. Sakralnye toposy Nizhegorodskoi zemli v literature (v osveshchenii uchastnikov VII Mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii "Nizhegorodskii tekst russkoi slovesnosti kak postizhenie natsionalnoi mentalnosti", 2019 [Sacred topoi of the Nizhny Novgorod land in literature (as covered by the participants in the 7<sup>th</sup> International scientific conference "Nizhny Novgorod text of Russian literature as comprehension of national mentality)]. In: Shaklein, V.M. (Ed.). **Russkii yazyk v sovremennom nauchnom i obrazovatelnom prostranstve: sbornik tezisov Mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii, posvyashchennoi 90-letiyu professora Serafimy Alekseevny Khavroninnoi** [The Russian language in the modern academic and educational space: collected proceedings of the International scientific conference in honor of Prof. Serafima Alekseevna Khavronina's 90th birthday], Oct. 28-29, 2020, Moscow, Russia. Moscow: RUDN, 2020. p. 20-22.

### Como referenciar este artigo

DZYUBA, E. M.; ILCHENKO, N. M.; LATUKHINA, A. L.; MARININA, J. A.; SHEVELEVA, T. N. Componente nacional-regional no conceito de cursos de educação aberta em russo como língua estrangeira. **Rev. EntreLínguas**, Araraquara, v. 7, n. esp. 4, e021078, Nov. 2021. e-ISSN: 2447-3529. DOI: <https://doi.org/10.29051/el.v7iesp.4.15623>

**Submetido em:** 09/02/2022

**Revisões requeridas em:** 20/05/2022

**Aprovado em:** 05/09/2022

**Publicado em:** 10/11/2022